

Prüfgerät für Diesel-Einspritzdüsen



VERWENDUNGSZWECK

Das Prüfgerät dient dem Überprüfen von Diesel-Einspritzdüsen aus Einspritzsystemen mit Verteiler- und Reiheneinspritzpumpe. Das Prüfgerät ermöglicht Öffnungsdruck-Prüfung, Strahlform-Prüfung, Dichtheits-Prüfung Schnarrgeräusch-Prüfung und Überprüfung der Sprühqualität.

SICHERHEITSHINWEISE

- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn Teile fehlen oder beschädigt sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug nur für den vorgesehenen Zweck.
- Halten Sie beim Prüfvorgang niemals die Hand unter die Einspritzdüse. Der austretende Diesel-Strahl kann Verletzungen der Haut verursachen und Dieselkraftstoff kann so in den Körper gelangen.
- Tragen Sie bei Verwendung immer Schutzhandschuhe und eine Schutzbrille.
- Dieselsprühnebel ist leicht entzündlich, verwenden Sie den Tester nicht in der Nähe von offenen Flammen, Heizgeräte, etc.
- Diese Anleitung dient als Kurzinformation und ersetzt keinesfalls ein Werkstatthandbuch, halten Sie sich immer an die Angaben und Hinweise der Fahrzeughersteller.

LIEFERUMFANG

Prüfgerät mit Kraftstoffbehälter, Handhebel, Druckuhr mit Gummischutzhülle und einer Anschlussleitung mit Adapter M12 x 1,5 - M14 x 1,5 - M17 x 0,75

ANWENDUNG

1. Montieren Sie die Einspritzdüse mit dem entsprechenden Adapter an das Prüfgerät.
2. Befüllen den Kunststoffbehälter mit Dieselkraftstoff.
3. Betätigen Sie den Handhebel, der Kraftstoff wird nun in die Düse gepumpt. Hinweis: Sollte sich kein spürbarer Druck aufbauen, muss das System wie folgt entlüftet werden. Lösen Sie die Leitungs-Verschraubung leicht und betätigen Sie den Handhebel bis Dieselkraftstoff aus der Verschraubung austritt. Befestigen Sie die Leitungs-Verschraubung wieder.
4. Sobald der Kraftstoffdruck die Federkraft übersteigt, wird die Düse öffnen und der Kraftstoff in Form von Dieselnebel aus der Düse austreten.
5. Zur Überprüfung der Dichtigkeit den Handhebel betätigen bis ein Druck von etwa 20 bar auf die Düse wirkt.
6. Das Einspritzventil ist intakt, wenn innerhalb von 10 Sekunden kein Kraftstoff austritt.
7. Betätigen Sie den Handhebel langsam, so dass das Ventil öffnet und ein Strahl austritt, je nach Ventilsorte, muss ein deutlich hörbares Schnarrgeräusch entstehen.
8. Der Druck, bei dem die Düse öffnet kann am Manometer abgelesen werden.
9. Sollte der Öffnungsdruck oder die Menge nicht den Herstellerangaben entsprechen, muss die Einstellung der Düse korrigiert werden.

Injector Nozzle Tester



INTENDED USE

This Tool is made for checking Diesel injectors from injection systems with distribution or in-line injection pump.

The tester allows opening pressure test, beam shape test, leak test, rattling noise test and checking of the spray quality.

SAFETY ADVICE

- Do not use the tool if any part is missing or damaged.
- Only use the tool for works for which it is intended.
- Never put your hand under the injector nozzle during the test process. The escaping diesel jet can cause injury to the skin and diesel fuel can enter into the body.
- Always wear protective gloves and goggles when using.
- Diesel spray is highly flammable, do not use the tester near open flames, heaters, etc.
- These instructions serve as brief information and in no way replace a workshop manual. Always follow the testing instructions and safety instructions of the vehicle manufacturer.

DELIVERY

Pump unit with lever, tank, gauge with rubber protector and fuel line with adapters
M12 x 1.5 - M14 x 1.5 - M17 x 0.75

APPLICATION

1. Connect the injection nozzle to the tester by means of the appropriate adaptor.
2. Fill in Diesel into the tank.
3. Activating the lever, fuel will be pumped through the nozzle. Note: If there is no significant pressure, the system must be vented as follows. Slightly loosen the line and activate the lever, until diesel fuel leaking out of the line. Tighten the line again.
4. As soon as the fuel pressure exceeds the spring pressure, fine spread fuel will drop out of the nozzle
5. In order to test the tightness, a pressure of about 20 bar below the opening pressure has to be built up by means of the hand pump lever.
6. The injection valve is intact, if it does not start drop ping within 10 sec.
7. To effect a rattling test, the lever is activated slowly. Depending on type of valve, a clearly audible rattling noise has to appear during the injection.
8. The pressure at which the nozzle opens can be seen on the pressure gauge.
9. If the pressure does not correspond to the prescribed value you either have to readjust or to change the quantity of the compensating discs.

Instrument de contrôle pour injecteurs diesel

UTILISATION PRÉVUE

Cet instrument de contrôle permet de contrôler les injecteurs diesel de systèmes d'injection avec pompes d'injection distributrices et en ligne.

L'instrument permet de contrôler la pression d'ouverture, la forme du jet, l'étanchéité, les bruits de ronflement et la qualité de la pulvérisation.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- N'utilisez pas l'outil lorsque des pièces manquent ou sont endommagées.
- N'utilisez l'outil qu'aux fins prévues.
- Lors du contrôle, ne passez jamais la main sous la tuyère d'injection. Le jet de carburant diesel qui s'en échappe peut perforer la peau et pénétrer dans votre corps.
- Lors de l'utilisation de l'instrument, portez toujours des gants et des lunettes de protection !
- La vapeur de diesel est facilement inflammable ; n'utilisez jamais l'instrument de contrôle à proximité de flammes ouvertes, appareils de chauffage, etc.
- Ce mode d'emploi n'est qu'un guide général et ne remplace d'aucune manière le manuel de service pertinent. Observez toujours les indications et les consignes du fabricant du véhicule.

CONTENU DE LA LIVRAISON

Instrument de contrôle avec récipient de carburant, levier manuel, manomètre avec capuchon de protection en caoutchouc et une conduite avec adaptateurs M12 x 1,5 - M14 x 1,5 - M17 x 0,75

UTILISATION

1. Montez l'injecteur sur l'instrument de contrôle à l'aide de l'adaptateur approprié.
2. Remplissez le réservoir plastique avec du carburant diesel.
3. Actionnez le levier manuel ; le carburant est pompé dans la tuyère. Remarque : S'il n'y a pas une génération notable de pression, le système doit être purgé de la manière suivante : desserrez légèrement le raccord de la conduite et actionnez le levier manuel jusqu'à ce que le carburant diesel s'échappe du raccord. Resserrez le raccord de la conduite.
4. Dès que la pression du carburant dépasse la force du ressort, la tuyère s'ouvrira et le carburant s'échappera de la tuyère sous forme de vapeur.
5. Pour contrôler l'étanchéité, actionnez le levier manuel jusqu'à atteindre une pression d'environ 20 Bar sur la tuyère.
6. La tuyère est intacte si du carburant ne s'échappe pas pendant 10 secondes.
7. Actionnez lentement le levier manuel, de sorte que la valve s'ouvre et qu'un jet s'échappe. En fonction du type de valve, un bruit de ronflement clairement audible doit alors être produit.
8. La pression à laquelle la tuyère s'ouvre peut être lue sur le manomètre.
9. Si la pression d'ouverture ou la quantité ne correspondent pas aux indications du fabricant, le réglage de la tuyère doit être corrigé.

Tester para inyectores diésel



USO PREVISTO

El tester se utiliza para comprobar inyectores diésel de sistemas de inyección con bomba de inyección rotativa y en línea.

El probador permite la prueba de la presión de apertura, prueba de forma de haz, prueba de fugas

Prueba de ruido de zumbido y control de calidad del rociado.

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- No utilice la herramienta si faltan piezas o están dañadas.
- Utilice la herramienta solo para el fin previsto.
- Nunca ponga su mano debajo del inyector durante el proceso de comprobación. El chorro de diésel que sale puede causar lesiones en la piel y el combustible diésel puede ingresar al cuerpo.
- ¡Lleve siempre guantes y gafas de protección durante las pruebas!
- La neblina diésel es altamente inflamable, no use el tester cerca de llamas abiertas, calentadores, etc.
- Estas instrucciones sirven como información breve y de ninguna manera reemplazan un manual de taller. Siga siempre las instrucciones del fabricante del vehículo.

ALCANCE DE SUMINISTRO

Tester con depósito de combustible, palanca de mano, manómetro con tapa de protección de goma y un tubo de conexión con adaptador M12 x 1.5 - M14 x 1.5 - M17 x 0.75

APLICACIÓN

1. Monte el inyector con el adaptador apropiado en el tester.
2. Llene el depósito de plástico con combustible diésel.
3. Presione la palanca de mano, el combustible ahora será bombeado al inyector. Nota: Si no se acumula una presión notable, el sistema se debe purgar de la siguiente manera. Afloje ligeramente el atornillado de la tubería y presione la palanca manual hasta que salga combustible diésel por la unión roscada. Vuelva a apretar el atornillado de la tubería.
4. Tan pronto como la presión del combustible sobrepase la fuerza del resorte, el inyector se abrirá y el combustible saldrá de la boquilla en forma de neblina diésel.
5. Para verificar la estanqueidad, accionar la palanca manual hasta que actúe una presión de aproximadamente 20 bar sobre el inyector.
6. El inyector está intacto si no hay fugas de combustible durante 10 segundos.
7. Accione la palanca manual lentamente, de modo que la válvula se abra y salga un chorro, dependiendo del tipo de válvula, debe producirse un ruido de zumbido claramente audible.
8. La presión a la que abre el inyector se puede leer en el manómetro.
9. Si la presión de apertura o la cantidad no se corresponden con las especificaciones del fabricante, se debe corregir el ajuste de la boquilla.